

สารสันของสมเด็จพระสันตะปาปา เบเนดิกต์ที่ 16  
สำหรับวันผู้ป่วยสากล ครั้งที่ 14

พี่น้องชายหญิงที่รักยิ่ง

วันที่ 11 กุมภาพันธ์ 2006 เป็นวันที่พิธีกรรมระลึกถึงพระนางพรหมจารีแห่งเมืองลูร์ด และเป็นวันที่เรากำหนดไว้สำหรับจัดงานวันผู้ป่วยสากลครั้งที่ 14 เมื่อปีที่แล้วงานดังกล่าวถูกจัดขึ้นที่ พระวิหารแม่พระแห่งเมืองโมลเย (Molye) ที่ Yaounde ซึ่งในโอกาสนั้น บรรดาสัตบุรุษ พระสงฆ์ และพระสังฆราชที่ไปชุมนุมกัน ต่างได้ให้คำมั่นสัญญาอีกครั้งในนามของทวีปอาฟริกาว่าจะมุ่งมั่น ในงานดูแลอภิบาลผู้ป่วยสืบไป

วันผู้ป่วยสากลครั้งต่อไป จะมีขึ้นที่ Adelaide ประเทศออสเตรเลีย โดยกำหนดให้จุดยอด สุดของงานไปบรรจบที่พิธีมิสซาบูชาขอบพระคุณ ที่จะเฉลิมฉลองในอาสนวิหาร นักบุญฟรังซิส เซเวียร์ มิชชันนารีผู้ไม่รู้จักเหน็ดเหนื่อยในโลกตะวันออก ในโอกาสนี้พระศาสนจักรมีเจตนารมณ์ที่จะชักจูงจิตใจให้เราให้ความสนใจเป็นพิเศษแก่ผู้ที่อยู่ในความทุกข์ทรมาน โดยเรียกร้องขอให้ ทุกฝ่ายช่วยกันพิจารณาปัญหาต่างๆ ที่มีส่วนสร้างความบั่นทอนทางด้านจิตใจต่อมนุษยชาติเป็น จำนวนถึง 1 ใน 5 ของจำนวนประชากรโลก และกำลังกลายเป็นปัญหาเร่งด่วนที่แท้จริงทางด้าน สังคม และสุขภาพอนามัย เมื่อย้อนมองถึงพระประสงค์ที่สมเด็จพระสันตะปาปา ยอห์น ปอลที่ 2 ผู้นำเคารพ ผู้ดำรงตำแหน่งก่อนหน้าข้าพเจ้าได้ทรงกำหนดไว้สำหรับปีนี้แล้ว พี่น้องชายหญิงที่รัก ข้าพเจ้าเองก็ปรารถนาที่จะมีส่วนร่วมในงานวันผู้ป่วยสากลครั้งนี้ เพื่อใช้เวลาและรำพึงใคร่ครวญ ไปพร้อมกับผู้ที่จะมาร่วมงานครั้งนี้ เกี่ยวกับสถานการณ์ของผู้ป่วยฝ่ายจิตทั้งหลายในโลก เพื่อ เรียกร้องให้กลุ่มพระศาสนจักรย่อยต่างๆ มุ่งมั่นที่จะปฏิบัติตนเป็นพยานถึงพระเมตตาอันอ่อนโยน ที่พระเจ้าทรงมีต่อผู้ป่วยเหล่านี้

ในหลายๆ ประเทศยังไม่ปรากฏว่ามีกฎหมายคุ้มครองทางด้านนี้ และในอีกหลายๆ ประเทศก็ยังขาดนโยบายทางการเมืองที่ชัดเจนในการคุ้มครองสุขภาพฝ่ายจิต นอกนั้นยังเป็นที่ น่าสังเกตว่า การทำสงครามอาวุธอันยืดเยื้อในประเทศต่าง ๆ หายนะอันยิ่งใหญ่จากภัยธรรมชาติ ที่เกิดขึ้น การก่อการร้ายที่ไม่รู้จักจบสิ้น เหล่านี้นอกจากจะเป็นเหตุให้มีผู้เสียชีวิตจำนวนมากใจหาย แล้วยังเป็นต้นเหตุของความกระเทือนทางจิตอันยากจะกู้กลับคืนมาได้สำหรับผู้รอดชีวิตอีก จำนวนไม่น้อยทีเดียว ยิ่งกว่านั้น ในบรรดาประเทศที่มีการพัฒนาสูงสุดทางด้านเศรษฐกิจ บรรดา ผู้เชี่ยวชาญต่างยอมรับว่า กำเนิดของการเจ็บป่วยทางจิตในรูปแบบใหม่ ๆ มีความเกี่ยวข้องกับ ดัชนีตัวเลขในแง่ลบของวิกฤตการณ์ การกำหนดคุณค่าทางศีลธรรม วิกฤตการณ์เหล่านี้ผลักดัน มนุษย์ให้ก้าวสู่สภาวะความโดดเดี่ยวมากยิ่งขึ้น โดยมีผลบั่นทอนทำลายประเพณี รูปแบบการมี ชีวิตอยู่ร่วมกันในสังคมที่มีมาแต่เดิม เริ่มตั้งแต่ในสถาบันครอบครัวเป็นจุดแรก ซึ่งเป็นเหตุให้ ผู้ป่วย ถูกผลักดันไปอยู่ริมขอบของสังคม โดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้ป่วยทางจิตที่บ่อยครั้งถูกมองว่า เป็นภาระสำหรับครอบครัวและของชุมชน ตรงจุดนี้ ข้าพเจ้าจึงปรารถนาที่จะยกย่องชมเชยทุก ๆ คนที่กำลังทำงานในรูปแบบและระดับต่างๆ เพื่อประคับประคองมิให้จิตตารมณ์แห่งความ ประองตองเป็นปีกแผ่นลดน้อยลงไปจากสังคม และยังคงพยายามมุ่งมั่นเอาใจใส่ดูแล บรรดาพี่

น้องชายหญิงที่ป่วยทางจิตเหล่านี้ โดยยึดมั่นในแรงบันดาลใจที่มาจากอุดมคติ และหลักการแห่งความมีมนุษยธรรมและพระวรสาร

ข้าพเจ้าขอเป็นกำลังใจ ให้กับผู้ที่พยายามทุ่มเทตนเองเพื่อให้ผู้ป่วยฝ่ายจิตทุกคน มีโอกาสเข้าถึงการบำบัดรักษาที่จำเป็น นำเสียดายที่ในอีกหลายๆแห่งในโลก การให้บริการแก่ผู้ป่วยเหล่านี้อยู่ในสภาวะขาดแคลน ไม่เพียงพอ หรือไม่ก็อยู่ในสภาพที่ถดถอยล้าหลัง ความคิดของสังคม ไม่สามารถเปิดรับผู้ป่วยฝ่ายจิตพร้อม ๆ กับขอบเขตของพวกเขาได้เสมอไป และเพราะเหตุนี้ จึงเป็นเรื่องยากที่จะแสวงหาทั้งบุคลากร และทุนทรัพย์เพื่อการนี้ จำเป็นอย่างยิ่งที่จะนำวิธีการรักษา ทั้งด้วยการบำบัดเฉพาะโรค และความอ่อนไหวรู้สึกใหม่ๆ ต่อหน้าปัญหาฝ่ายจิตเหล่านี้มาใช้ด้วยกันให้ดียิ่งขึ้น ทั้งนี้เพื่อช่วยให้เจ้าหน้าที่ของหน่วยงานสามารถให้ความช่วยเหลือที่มีประสิทธิภาพกว่า แก่ผู้ป่วยและครอบครัวของเขา ซึ่งครอบครัวของผู้ป่วยเหล่านี้โดยลำพังแล้วไม่สามารถติดตามสมาชิกในครอบครัวที่อยู่ในสภาวะลำบากนี้ได้อย่างถูกต้อง

วันผู้ป่วยสากลครั้งนี้ จึงเป็นโอกาสที่เหมาะสมที่จะแสดงความเป็นปึกแผ่นกับบรรดาครอบครัวที่ต้องรับภาระดูแลสมาชิกที่ป่วยเป็นโรคจิต สำหรับพี่น้องชายหญิงที่กำลังรับการทดลองจากโรคร้ายไข้เจ็บที่รักทุกท่าน ข้าพเจ้าปรารถนาจะเชิญชวนทุกท่านให้มอบถวายสภาวะแห่งความทุกข์ทรมานของพวกท่านแด่พระบิดา ร่วมไปพร้อมกับพระคริสตเจ้า โดยมั่นใจว่าทุกๆ การทดลองที่ท่านน้อมรับด้วยความสงบราบคาบนั้นเป็นที่พอพระทัย และดึงดูดความโปรดปรานจากพระเจ้าต่อมวลมนุษยชาติ

ข้าพเจ้าขอแสดงความยกย่อง บรรดาผู้ที่ให้การดูแลรักษาพยาบาลพวกท่านทั้งในศูนย์รับรองผู้ป่วยฝ่ายต่าง ๆ ในโรงพยาบาล รวมทั้งในแผนกวินิจฉัยและบำบัดรักษา ข้าพเจ้าฝากฝังให้แต่ละบุคคลเหล่านี้ ทุ่มเทตนเองเพื่อว่าทุกคนที่อยู่ในความต้องการจะได้รับการเอาใจใส่ดูแลรักษาทางการแพทย์ ทางสังคม และทางด้านการอภิบาลที่เปี่ยมด้วยความเคารพต่อศักดิ์ศรีอันเป็นสิทธิ์ของมนุษย์ทุกคน พระศาสนจักรเองโดยเฉพาะอย่างยิ่งอัครสังฆานอภิบาลของบรรดาพระสงฆ์ จิตตภิบาล จะพยายามให้ความช่วยเหลือแก่พวกท่านเสมอมิได้ขาด โดยพยายามตระหนักอยู่เสมอว่า พระศาสนจักรได้รับมอบหมายให้เป็นผู้แสดงให้เห็นถึงความรัก และความห่วงใยของ พระคริสตเจ้าแก่ผู้ที่กำลังทุกข์ทรมานและต่อบรรดาผู้ที่ปฏิบัติงานอภิบาล บรรดาสถาบันและองค์กรอาสาสมัครให้ช่วยกันให้การคำพยุ่ง ทั้งในรูปแบบและความคิดริเริ่มที่เป็นรูปธรรมแก่บรรดาครอบครัวที่ต้องรับภาระดูแลผู้ป่วยทางจิต ข้าพเจ้าขออวยพรแก่บุคคลและหน่วยงานเหล่านี้ให้เจริญก้าวหน้า และเฟื่องฟูด้วยวัฒนธรรมแห่งการต้อนรับและการแบ่งปัน ข้าพเจ้ารู้สึกดีนตันท่อกฎหมายที่เหมาะสม และแผนงานด้านสุขภาพอนามัยที่จัดสรรทรัพยากรที่พอเพียงให้กับการทำงานของหน่วยงานเหล่านี้ ความจำเป็นเร่งด่วนอีกอย่างก็คือ การให้การอบรม และให้ความรู้เพิ่มเติมแก่เจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงานในหน่วยงานที่ละเอียดอ่อนเช่นนี้ในสังคม ฟังระลึกว่าคริสตชนแต่ละคนตามหน้าที่และความรับผิดชอบของตนแล้ว เขาได้รับเรียกให้มอบความร่วมมือเพื่อที่ศักดิ์ศรีของพี่น้องชายหญิงเหล่านี้จะรับการเชิดชู ยอมรับและเคารพอย่างสมควร

“Duc in altum! ( จงแล่นเรือออกไปที่ลึก! )” คำเชิญชวนที่พระคริสตเจ้า กล่าวแก่นักบุญเปโตร และบรรดาอัครสาวกนี้ ข้าพเจ้าขอนำมากล่าวแก่ชุมชนพระศาสนจักรที่กระจายอยู่ทั่วโลก

และโดยเฉพาะอย่างยิ่งแก่ผู้ที่ให้บริการแก่บรรดาผู้ป่วย เพื่อว่าโดยอาศัยความช่วยเหลือ จาก พระนางมารีอา “องค์อุปถัมภ์ของคนไข้” พวกเขาจะเป็นพยานถึงความดีและความหวังใฝ่ เยี่ยง บิดาของพระเจ้า ขอพระนางพรหมจารีผู้ศักดิ์สิทธิ์ทรงเป็นความบรรเทาแก่ผู้ทุกข์ร้อนเพราะความ ป่วยไข้ และขอพระนางคำพยุ่งทุก ๆ คนที่กำลังบำบัดบาดแผลทั้งฝ่ายกายและฝ่ายจิตของพี่น้อง ตามแบบอย่างของชาวสะมาเรียผู้ใจดี ข้าพเจ้าขอยืนยันที่จะระลึกถึงทุกๆ คน และแต่ละคนในคำ ภาวนาพร้อมทั้งส่งการอวยพรมายังทุกคนด้วยความยินดี

ให้ไว้ ณ นครวาติกัน 8 ธันวาคม 2005

เบเนดิกต์ที่ 16

แปลโดย คณะภคินีผู้รับใช้คนป่วยแห่งนักบุญคามิลโล  
(ซิสเตอร์คามิลเลียน)